



L'ESPRIT SPORTIF THE SPIRIT OF SPORT

◆ Prière · Travail · sources de belles victoires ◆ Prayer · Work · sources of great victories ◆

FR FRANÇAIS	GB ENGLISH
Les valeurs du sport	The Values of Sport

Le goût de l'effort : le sport est une école de la volonté, du travail et du dépassement de soi. C'est aussi une école du respect — de soi-même, des autres, de l'adversaire, des règles. C'est le goût de la victoire et de la performance, toujours acquis loyalement, en acceptant également la défaite. L'esprit sportif va au-delà du sport.

L'esprit sportif, c'est l'esprit d'équipe, le sens du collectif, c'est partager une merveilleuse aventure humaine.

The love of effort: sport is a school of willpower, hard work and self-improvement. It is also a school of respect — of oneself, of others, of the opponent, of the rules. It is the love of victory and performance, always pursued honestly, accepting defeat with grace. The spirit of sport goes far beyond the game itself.

The spirit of sport is the team spirit, the sense of community — it means sharing a wonderful human adventure.

La Charte de l'Esprit Sportif	The Code of Fair Play
-------------------------------	-----------------------

1. Observer strictement tous les règlements. Ne jamais chercher à commettre délibérément une faute.
2. Respecter l'officiel. Sa présence est indispensable à toute compétition. Son rôle est difficile et exigeant ; il mérite le respect de tous.
3. Accepter toutes les décisions de l'arbitre sans jamais mettre en doute son intégrité.
4. Reconnaître dignement la supériorité de l'adversaire dans la défaite.
5. Accepter la victoire avec modestie, sans ridiculiser l'adversaire.
6. Savoir reconnaître et saluer les bonnes performances de l'adversaire.
7. Se mesurer à un adversaire dans l'équité, c'est compter sur son seul talent et son habileté pour tenter d'obtenir la victoire.

1. Strictly observe all regulations. Never deliberately seek to commit a foul.
2. Respect the match official. Their presence is essential to any competition. Their role is demanding; they deserve everyone's respect.
3. Accept all decisions of the referee without ever questioning their integrity.
4. Acknowledge the opponent's superiority in defeat with dignity.
5. Accept victory with humility, without belittling the opponent.
6. Know how to recognize and applaud good performances by opponents.
7. Competing fairly means relying solely on one's talent and skill to pursue victory.



AVENIR SPORT ACADEMIE DU HAUT-NKAM

L'Esprit Sportif | The Spirit of Sport

info-asa@asahautnkam.com — asahautnkam.com — +237 6 51 21 08 11 / +33 6 14 79 17 56



8. Refuser de gagner par des moyens illégaux ou par la tricherie.

9. Démontrer la maîtrise de soi en refusant que la violence physique ou verbale prenne le dessus.

10. Pour l'officiel : bien connaître les règles du jeu et les appliquer avec impartialité et constance.

8. Refuse to win by illegal means or through cheating.

9. Demonstrate self-control by refusing to let physical or verbal violence take over.

10. For the official: know the rules of the game thoroughly and apply them with impartiality and consistency.

Le Joueur / Membre du Club

Player / Club Member

Nom / Name:

Signature:

Date: ____ / ____ / ____

Le Président — ASA du Haut-Nkam

The President — ASA du Haut-Nkam

Nom / Name:

Signature:

Date: ____ / ____ / ____

🌐 ASA du Haut-Nkam — Prière · Travail · sources de belles victoires | Prayer · Work · sources of great victories 🌐

ASA
AVENIR SPORT
ASSOCIATION
DU HAUT-NKAM